

Susana Saicha de Ocaña (recopiladora)

**Comentario de Amelia Royo\***

**Escritura, polifonía y región, Antología, Salta: Fondo Editorial Fundación Capacir-Ar del NOA; 2003**

Los libros tienen el gozoso destino de ser primero pensados por alguien, luego comprados o adquiridos pensando en un propósito: el mero disfrute, el aprovechamiento práctico, quizás el homenaje a alguien y hasta la posibilidad de encontrarse. Ocurre que del encuentro entre el libro y quien lee, siempre sobreviene, como un plus ultra que excede la dosis de placer o de saberes que ese libro ofrece, un encontrarse a partir del cual el sujeto lector recomienza, emerge nuevo, se torna otro idéntico al que es, pero corregido en lo que será.

Ahora bien, ¿qué suscita el acceso a una antología?, si bien es un libro remite o contiene otros libros, si bien tiene cara visible, no es la de un autor. El lector se enfrenta, en primer lugar con el resultado de un arduo trabajo de búsqueda y selección. Pero también con la palabra del científico que va prefigurando los espacios, los prototipos y las creencias sobre las cuales el poeta derrama su lucidez de faro. Veamos cómo lo dice Nella Castro

Allá donde galopa el Mojotero  
Y la tierra se entrega en el sonoro  
perfume a palo santo  
hay un país con sangre algarrobera; hay un terruño toro  
que sube rumbo al canto  
usando el corazón por estribera.

Una antología comparte con la noción de libro su carácter de obra –como se usaba nombrar antiguamente- y de producción, según se prefiere hoy en los circuitos académicos.

**Escritura, polifonía y región**, título que presento ante Udes. es la más voluminosa y completa de las selecciones que nuestro medio ha generado hasta el presente. Aparece como el fruto maduro de varios ciclos estacionales porque condensa la novedad de la escritura joven en potente diálogo con voces consagradas en el tiempo.

Susana Saicha de Ocaña es la recopiladora y por lo tanto la identidad visible y responsable de haber conjugado, no sólo voces de diversas latitudes de esta región, sino imágenes y melodías. La profesora Saicha de Ocaña ejerció la docencia en los niveles medio y universitario, y desarrolló largos años de investigación en el marco del Instituto de Folclore y Literatura Regional “Augusto Raúl Cortazar”, dependiente de la Universidad Nacional de Salta.

Una antología que alberga alrededor de ciento veinte autores pertenecientes a todas las regiones del país, aunque mayoritariamente a las provincias del NOA, no existe por generación espontánea, su concreción es sólo posible al término de una infatigable y sistemática labor de rastreo. Hizo falta el placer de la lectura, pero esencialmente la contumaz dedicación a comparar hasta encontrar ejes de sentido y estilos que vertebran una perfecta organización del material.

Aquí hace falta decir que la tarea más lograda no es palpable hasta que no se materializa en ese antiguo objeto que, felizmente la informática todavía no pudo sustituir, y la democrática materialidad del libro fue posible por la mediación de la Fundación Capacitar del NOA, a través de su Fondo Editorial.

Pero a las instituciones las representan personas, en ese sentido cabe señalar el mérito de las actuales autoridades de la Fundación; también lo suyo a la Directora del Instituto patrocinante de los proyectos científicos dependientes del Consejo de Investigación de la UNSa. Lic. Fanny Osán de Pérez Sáez , y por qué no a la ex Directora de la Fundación, Dra. Alicia Poderti, quien impulsara esta publicación durante los últimos meses de su gestión.

**Escritura, polifonía y región**, libro de más de cuatrocientas páginas, más que una mera selección de textos es un recorrido antro-po-geográfico; parte de la palabra señera de Cortazar, que adoptara la expresión *ámbito* para designar espacios territoriales con toda su fisonomía paisajística y humana. El recorrido de Susana Saicha enriquece la abarcadura de los deslindes trazados por Cortazar en el suelo de la patria grande, al pormenorizar la descripción de las comarcas del NOA con textos presentadores de Fanny Osán de Pérez Sáez, para recién ilustrar literariamente.

Así, es posible acceder al Ambito Noroéstico guiados por el ensayo de Canal Feijoo, por los poemas de Castilla, de Raúl Galán, o deleitados por alguna zamba tan arquetípica como la que evoca la cuesta del Portezuelo.

No es propósito de esta presentación describir en detalle el contenido pleno del libro porque hacerlo sería imposible en esta circunstancia, me parece forzoso, sin embargo, dimensionar el aporte en términos cuanti y cualitativos. Hubo sucesivas muestras producidas a través de largos años de búsqueda como las que a su turno realizaron: José Fernández Molina y Walter Adet en Salta, Andrés Fidalgo en Jujuy, Octavio Corvalán y David Lagmanovich con el Noroeste como marco, entre otros muchos de las restantes provincias del NOA, no siempre a nuestro alcance. El ingreso de los autores escogidos estuvo limitado al tiempo de producción de esas antologías. Aquí contamos con la ventaja de estar ante un trabajo que alberga los clásicos ya seleccionados iterativamente por los nombrados y por antólogos posteriores como serían los casos de Isabel Cortazar, autora de un libro en el que se propone una antología de textos de la vertiente folk, Herminia Terrón de Bellomo que se ocupó del cuento fantástico en Jujuy, y de los poetas jujeños en otro libro de 1999, o el caso de Mabel Parra y un equipo del que formaba parte la propia Susana Saicha, quienes antologizaron la poesía femenina de Salta, más recientemente Susana Rodríguez y un equipo compilaron los narradores.

Con toda seguridad cometeré pecado de omisión y me hago cargo con la excusa de no agotar al público lector con una sobreabundancia de datos, lo que quiero significar al nombrar antecedentes es que muchos de los autores y géneros ya han sido registrados por colegas preocupados por proporcionar material a estudiosos de claustro y trabajadores del aula. Hay una buena dosis de letra repetida porque hay autores irremplazables, pero también una sorprendente cantidad de autores nuevos, pues como dice Fanny Osán en el prólogo:

“...en esta, como en cualquier otra selección habrá títulos y nombres que faltan y otros que sobran, pues toda construcción que quiere levantarse con el andamio de la palabra, y aún más con la palabra instalada en la ‘otredad’ de la creación posee vibraciones que no siempre somos capaces de percibir”

*\*Amelia Royo es Profesora Asociada en la Cátedra de Literatura Argentina (por concurso de antecedentes y oposición). Dirigió la Maestría en Estudios Histórico Literarios de Frontera y es directora actual del Instituto de*

*Investigación en Literatura Argentina e Hispanoamericana “Luis Emilio Soto”, en la Universidad Nacional de Salta, República Argentina. Obtuvo, en 1988, su Maestría en Literatura Hispanoamericana, en el Instituto “Caro y Cuervo” de Bogotá. Asimismo, realizó estudios de profundización en sociocrítica en la Universidad “Paul Valery” de Montpellier (Francia) entre 1993-94 bajo la dirección del Dr. Edmond Cros, director del Instituto Internacional de Sociocrítica.*

*Es autora –compiladora de tres libros de estudios críticos de autores argentinos (S. XIX: Juana Manuela Gorriti; del S. XX textos y autores vinculados al rosismo –peronismo). Dirige proyectos de investigación referidos a la relación entre historia, política y ficción; en esa línea participa de congresos nacionales e internacionales. Integró equipos de investigación en literatura del NOA; estas investigaciones se plasmaron diferentes publicaciones colectivas como La región, el país (1986) y Hacia una historiografía literaria en el Noroeste Argentino (Montpellier, 1998)*

*Como investigadora publica en varias revistas especializadas de Francia, México, Colombia, Eslovenia, Ecuador y Chile.*

*Recientemente ha sido profesora invitada en la Universidad de Toulouse (Francia) y dictó conferencias en Chile, México, Ecuador. En 2004 fue invitada por el Centro Universitário Franciscano (UNIFRA) , Santa María , Estado de Rio. Grande do Sul, Brasil a participar de una reunión interuniversitaria*

*(Fuentes [www.camdipsalta.gov.ar](http://www.camdipsalta.gov.ar) y propias)*

---